

山东 大 学

二〇一四年招收攻读硕士学位研究生入学考试试题

科目代码 818科目名称 俄语语言与文化

(答案必须写在答卷纸上, 写在试题上无效)

I. Заполните бланки на русском языке. (10 б.)

1) Три поэтессы периода Серебряного века:

_____, _____, _____.

2) Пять представителей первой волны эмигрантской литературы:

_____, _____, _____, _____, _____.

3) Два произведения Солженицына перед его эмиграцией:

_____, _____.

II. Соедините подходящие пункты линией. (10 б.)

1) «К Церн»

А. Гоголь

2) «Ионыч»

Б. Л. Толстой

3) «Парус»

В. Островский

4) «Недоросль»

Г. Лермонтов

5) «Ревизор»

Д. Некрасов

6) «Утро помещика»

Е. Пушкин

7) «Луч света в тёмном царстве»

Ё. Чернышевский

8) «Эстетические отношения

искусства к действительности»

Ж. Добролюбов

9) «Гроза»

З. Фонвизин

10) «Мороз, красный нос»

И. Чехов

III. Комментируйте термины на русском языке. (10 б.)

1. Самиздат

2. Хрущевская оттепель

IV. Ответьте на вопросы на китайском языке. (20 б.)

1. 简述高尔基的流浪汉小说及其创作特色。

2. 简析《复活》的思想内涵。

V. Переведите текст на китайский язык. (25 б.)

В настоящее время Китай, США и Россия сталкиваются с вызовами, а также пребывают в условиях больших возможностей. Согласно точке зрения профессора Тимофеева одной российской международной исследовательской структуры,

ключевую роль в изменении обстановки в АТР играют Китай и США.

По его словам, несмотря на сложную региональную ситуацию, «Китай не желает идти против США». Одновременно с этим, хотя «Соединенные Штаты противятся распространению влияния КНР в Азии, они не готовы вести войну с Китаем, подобную той, которая была с Советским Союзом». В таких условиях, когда и США, и КНР нуждаются в России, РФ находится в довольно выгодном положении.

Российский ученый считает, что Китай и США уже начали диалог по вопросам безопасности и развития экономического сотрудничества в АТР, Россия должна стремиться принять участие в этих переговорах. РФ, будучи постоянным членом СБ ООН, надеется внести свой вклад в создание структуры региональной безопасности. Одновременно с этим, профессор Тимофеев также полагает, что в трехсторонних отношениях в АТР, у России и США существует база для развития сотрудничества; во-первых, будучи новыми членами в восточноазиатском сотрудничестве, у РФ и США, скорее всего, будет больше возможностей координировать позиции между собой; во-вторых, Соединенные Штаты и Россия станут ближе в привлечении Китая к участию в механизме сотрудничества в области региональной безопасности.

Благоприятное взаимодействие между Китаем, США и Россией – это не только новый «треугольник» в ожидаемой будущей структуре АТР, но и сотрудничество, которое окажет позитивное влияние на стабильность мирового порядка. Есть все основания продвигать образование этой новой системы взаимоотношений, и не повторять «нулевую» игру, как это было во времена Холодной войны между Китаем, США и СССР.

VI. Переведите текст на русский язык. (30 б.)

近日, 东北亚日用消费品国际展览会在北京举行。本次展会共设日用品、家电电子、绿色食品等八个展区。来自国内及俄罗斯、日本、韩国等地 2 千多名国内外客商参会。博览会展出的产品展示了我 国改革开放的成果。许多产品在国际市场上享有盛誉和受到用户的欢迎。展览会期间, 北京市还向普通民众发放了总价 1 百万元的消费券, 刺激大众消费。各代表团、参展团共签订了合同或协议 1392 项, 成交总额达 128.38 亿美元。

VII. Вставьте подходящие слова в нужной форме. (10 б.)

1. Самое глубокое озеро находится в России. Это _____.
2. Территория России находится в _____ часовых поясах.
3. За Уральскими горами, через всю Сибирь, раскидывается _____ тайга.
4. В 1917 году в Смольном работал _____.
5. В 1773-1775 гг. в России вспыхнула крестьянская война под руководством _____.
6. Крепосное прво в России отменено в _____ году.
7. 8 марта отмечается _____.
8. Первая пятилетка СССР началась с _____ года.

9. Основоположником национальной школы музыки России был _____.

10. Самая известная деревянная игрушка России --- это _____.

VIII. Коротко ответьте на следующие вопросы. (20 б.)

1. Как влияют озера на климат?
2. Почему так говорится, что Петербург на костях стоит?
3. Что вы знаете о Масленице?
4. Как переведите 海兰泡 на русский язык? Где находится?
5. Какую роль играли в истории искусства России передвижники? Почему они назвали себя передвижниками?

IX. Выберите подходящие варианты. (5 б.)

1. 根据 (), 普通话的声母可以分为清音和浊音。
A. 气流的强弱
B. 声带是否颤动
C. 发音时气流受阻碍的部位
2. 在“伶俐、崎岖和徘徊”三个词中, () 是叠韵词。
A. 伶俐
B. 崎岖
C. 徘徊
3. 下列三组词, () 组里面的词不是同一范畴。
A. 理由——旅游
B. 简朴——简谱
C. 轨迹——诡计
4. 句法结构内部两个成分之间是补充结构的是 () 组。
A. 去北京、是老师、买一本
B. 南国风光、春天般的温暖、他的到来
C. 跑了两趟、好得很、听得清楚
5. 汉语句子“新书买了两次。”, 其中“两次”是 ()。
A. 补语
B. 宾语
C. 状语

X. Дайте короткие ответы на следующие вопросы на китайском языке. (10 б.)

1. 请从“我们学习汉语。”这句话中切分语素, 即切分音义结合的语言单位。
2. “象形、指事、会意、形声”这一组的四个术语属同一范畴, 这一表述正确还是错误?
3. 在现代汉语中, “大伙儿不但欣赏花朵, 还欣赏绿叶和鲜果。”是单句还是复句?
4. 在现代汉语中, “麦穗长, 颗粒饱满, 是这种麦种的优点。”是单句还是复句?
5. 修改病句: 运用启发式的教学方法, 能提高和发挥学生的独立思考能力和学习质量。